

TRIBUNALE APOSTOLICO DELLA ROTA ROMANA - *Chilavensis*  
 - Nullità del matrimonio - Difetto di discrezione di giudizio, incapacità  
 di assumere ed errore sulla qualità - Sentenza definitiva - 26 maggio  
 1989 - Faltin, Ponente (\*).

**Matrimonio - Consenso - Difetto di discrezione di giudizio - Libertà in-  
 terna - Valutazione.**

**Matrimonio - Errore sulla qualità *redundans in errorem personae* - Va-  
 lutazione della qualità *directa et principaliter intenta* - Qualità im-  
 plicitamente intesa - Sufficienza - Requisiti - Qualità presuntiva-  
 mente intesa - Irrilevanza.**

*Per quanto attiene alla libertà di scelta « totius libertatis ratio est  
 in ratione constituta », poiché la decisione finale da parte della volontà  
 implica un certo confronto tra diversi oggetti o beni. Tale valutazione,  
 che in giurisprudenza viene denominata discrezione o scelta tra vari og-  
 getti, si realizza mediante l'intelletto. Ne consegue che il difetto di libera  
 scelta comporta un difetto di libero giudizio e pertanto impedisce il libe-  
 ro processo dell'intelletto e pregiudica la volontà <sup>(1)</sup>.*

(\*) Questa sentenza è stata confermata col decreto di ratifica, a  
 norma del can. 1682 § 2, c. DORAN, 9 novembre 1989, P.N. 15.659.

<sup>(1)</sup> Il ponente afferma la validità di un principio, tradizionale  
 nella giurisprudenza rotale, che si fonda sulla psicologia filosofica to-  
 mista: *ubi intellectus, ibi voluntas*. Come è noto, alla base del pro-  
 gresso della psicologia sperimentale, la dottrina canonistica ha negato  
 che si tratti di un principio di valore assoluto: cfr. D. OESTERLE, *De  
 relatione homosexualitatis ad matrimonium*, in *Revista española de De-  
 recho Canónico* 10 (1955) 35; O. FUMAGALLI CARULLI, *Intelletto e vo-  
 lontà nel consenso matrimoniale in Diritto Canonico*, Milano, 1981, p.  
 108-124; S. PANIZO, *La falta de libertad interna en el consentimiento  
 matrimonial*, in *El « consortium totius vitae »* (Salamanca 1986) 239-  
 279; M.F. POMPEDDA, *Annotazioni sul Diritto matrimoniale nel nuovo  
 Codice Canonico*, in *Il matrimonio nel nuovo Codice di Diritto Cano-  
 nico*, Padova, 1984, p. 42-46; J. SALAZAR, *La falta de libertad interna  
 como capítulo de nulidad distinto del defecto de discrección de juicio*,  
 in *Dimensionen jurídicas del factor religioso. Estudios en homenaje al  
 Profesor López Alarcón* (Murcia 1987) 507-551.

Per quanto riguarda la giurisprudenza, sebbene esistano delle  
 sentenze nelle quali implicitamente si neghi la validità assoluta del

*Non si pone alcun problema qualora la qualità fisica, giuridica, sociale o morale, sia pretesa espressamente, direttamente e principalmente, cioè quando identifichi soggettivamente la controparte. Lo stesso si può affermare nel caso in cui si indichi una qualità che permette di identificare la persona in modo oggettivo da parte della società e in modo soggettivo da parte del nubente, però implicitamente, posto che, secondo la cultura e le tradizioni della società, la qualità è pretesa direttamente e principalmente. Si tenga presente che tra le qualità che nella società indiana identificano oggettivamente la persona ha un posto di rilievo la verginità. La qualità implicitamente pretesa non deve essere confusa con quella che solo presuntivamente è stata pretesa, poiché sempre e in ogni caso ci si deve attenere alla valutazione soggettiva del contraente (2).*

(Omissis). — FACTI SPECIES. — 1. Die 15 octobris a. 1980, Joannes, actor in causa, tunc 27 annorum, et Shirley, mulier conventa, 22 suae aetatis annum agens, ambo catholici, post duos circiter menses sponsaliciae conversationis, in ecclesia S. Annae, in Statu Sri Lanka (olim Ceylon), matrimonium celebraverunt.

Nuptiis rite initis, inde iam a prima nuptiarum nocte res male cesserunt. Etenim, cur vir mulierem virginem non esse detexerat, illico crebrae inter coniuges ortae sunt dissensiones ac lites, quae eos, post sex menses vitae communis, ad separationem duxerunt.

Ast, enixe parentibus viri instantibus, familiare consortium instauratum fuit. Sed inane, nam vir tolerare non poterat se uxorem virginem non invenisse. Qua de causa, eam continuo usque ad obses-

---

principio sopracitato (cfr. c. Giannechini, 20 gennaio 1984, in *Il Diritto Ecclesiastico* 96 (1985/II) 50-57), tuttavia come ha evidenziato J.G. CRESCENTI, *Falta de libertade interna e nulidade de consentimientto matrimonial: reflexoes sobre o principio « ubi intellectus, ibi voluntas » nas decisoes da Rota Romana* (1977/1987), Centro Accademico Romano della Santa Croce, Roma, 1989, 278-286, nell'ultima decada solo due decisioni rotali hanno dichiarato la nullità del matrimonio per mancanza di libertà interna *ex defectu unius voluntatis*: cfr. c. Ferraro, 31 maggio 1977, in *RDD* vol. 69, p. 322, n. 24; c. Pinto, 12 ottobre 1979, in *RDD* vol. 71, p. 440 e ss., n. 4.

(2) Cfr. in questo senso c. Pompedda, 22 luglio 1985, in questa *Rivista* 1 (1989) 557-568; c. Palestro, 24 giugno 1987, in *Monitor Ecclesiasticus*, 112 (1987), 472-483, n. 6.

Joan Carreras

sionem opprimebat, ita ut conventa etiam suicidium patrare conata est. Exinde, mense a restaurata vita communis vix elapso, ad separationem definitivam pervenerunt ope legis civilis, die 13 maii a. 1981, ac deinde, die 24 aprilis a. 1984, divortium obtinuerunt.

2. Die 10 maii a. 1984, vir Tribunali Ecclesiastico Chilavensi porrexit libellum, quo petiit declarationem nullitatis sui matrimonii ob defectum discretionis iudicii in utraque parte et ob incapacitatem assumendi onera coniugalia ex parte mulieris.

Instructoria causae peracta actisque publici iuris factis atque servatis ceteris omnibus de iure servandis, die 24 iunii a. 1985 prodiit sententia in primo iurisdictionis gradu definitiva, qua aditum Tribunal edixit: « Constare de matrimonii nullitate, in casu, *ex omnibus capitibus accusatis* ».

Quam, autem, sententiam Tribunal appellationis, die 4 octobris a. 1985, infirmavit.

3. Appellante actore, causa huic Apostolico Tribunali delata fuit, coram quo, die 19 maii a. 1986, iussu Ponentis, concordatum est dubium sub formula: « An constet de matrimonii nullitate, in casu ».

Deinde, instante, die 14 octobris a. 1986, viri actoris Patrono, novum peramplum supplementum instructoriae peractum est, cui successit publicatio actorum novi vadimonii ac, tandem, idem Patronus, obtenta a viro facultate introducendi novum nullitatis caput, sua instantia diei 14 decembris a. 1988 petiit ut matrimonium nullum declaretur, in casu, « ex can. 1097 § 2 CIC (can. 1083 § 2 CIC a. 1917), ob errorem in qualitate personae ».

Quo capite, die 20 nuper elapsi mensis januarii, a Turno admissa atque concessa ab Exc.mo P. D. Decano, die 24 januarii a. 1989, facultate pertractandi causam, tamquam in prima instantia, « ob errorem in qualitate personae », eodem die ab infrascripto Ponente statutum est dubium, nempe:

« An constet de matrimonii nullitate, in casu, ob defectum discretionis iudicii utriusque partis et/vel ob incapacitatem assumendi onera in conventa; et, quatenus negative, ex capite erroris in qualitate personae, ad normam can. 1097 § 2 CIC ».

Exinde, praehabito Restrictu iuris et facti viri actoris Cl.mi Patroni atque obtentis Defensoris Vinculi deputati, die 12 aprilis a. 1989, animadversionibus, die 25 eiusdem mensis ac anni Turnus, ad disceptandum ac definiendam causam, de qua hinc agitur, in hodiernam diem statutus fuit.

IN JURE. — 4. Duplici sub aspectu causa haec disceptanda ac definienda Nobis obvenit, nempe: *a)* ex can. 1095, « ob defectum discretionis iudicii utriusque partis » (cf. n. 2) vel « ob incapacitatem assumendi onera matrimonii essentialia in conventa » (cf. n. 3); atque, *b)* ex can. 1097 § 2 « ob errorem qualitatis redundantem in errorem personae ».

5. Quod attinet ad primum ad aspectum, ad normam citati can. 1095, « sunt incapaces matrimonii contrahendi, praeter eos, qui sufficienti rationis usu carent » (cf. n. 1), etiam « qui laborant gravi defectu discretionis iudicii circa iura et officia matrimonialia essentialia tradenda et acceptanda » (cf. n. 2), vel « qui ob causas naturae psychicae obligationes matrimonii essentialia assumere non valent » (cf. n. 3).

Uti patet, caput defectus discretionis iudicii confundendum non est cum capite incapacitatis assumendi onera matrimonii essentialia.

Reapse, scribit C. Gullo: « Mentre nel n. 1 si parla di incapacità di chi sia privato di “sufficiente uso di ragione”, nel n. 2 si richiede la presenza di un “grave” difetto di discrezione di giudizio e nel n. 3 manca qualsiasi aggettivazione », addens: « Mentre poi nel n. 3 si richiede che l’incapacità di assumere gli oneri essenziali del matrimonio sia provocata da una “causa di natura psichica”, i numeri 1-2 tacciono sulla fonte di questa incapacità ».

Ast, cum etiam defectus discretionis iudicii provenire possit, uti ordinarie accidit, ex causa naturae psychicae, exinde, animadvertit C. Gullo, « se non si vuole fare delle due norme un doppione, si deve ammettere che il “defectus discretionis iudicii circa iura et officia matrimonialia essentialia” e l’impossibilità “assumendi obligationes matrimonii essentialia” trovano la radice della loro differenza in altri motivi ». Etenim « il primo consiste nell’incapacità di intendere e di volere *l’oggetto del matrimonio* (incapacità di agire), la seconda è nell’impossibilità *di dare l’oggetto del contratto* in quanto il contraente si è impegnato a qualcosa di impossibile, a qualcosa di cui non ha la disponibilità » (cf. C. GULLO, *Defectus usus rationis et discretionis iudicii*, in *L’incapacitas (can. 1095) nelle « sententiae selectae coram Pinto »*, Studi giuridici, XV, Ed. LEV, a. 1988, pp. 19-20).

6. Sane, igitur, ut subiectum dici possit capax « *di intendere e di volere l’oggetto del matrimonio* », requiritur ut sit capax actum vere humanum eliciendi. Actus enim humanus, qui non est simpliciter hominis, exigit in subiecto illam capacitatem psychicam ceu psychologi-

cam, qua supposita tantummodo ipse actus attribui possit homini, quatenus ipse sit dominus ipsius actus a se positi. Secus dici nequit subiectum habere necessariam discretionem iudicii circa iura et officia matrimonialia essentialia tradenda et acceptanda.

Ast, ut subiectum agens dici possit dominus actus a se positi, seu eum habere necessariam discretionem iudicii, utique gravitati negotii proportionatam, necessario requiritur: *a*) « *cognitio* », quae dicit abstractam apprehensionem obiecti sub specie veri; *b*) « *aestimatio* », quippe quae inducit capacitatem criticam circa idem obiectum; et tandem *c*) « *selectio* » secumferens possibilitatem conferendi et acceptandi obiectum intentum ... ad electionem libere faciendam, uti legitur in una Bogoten., dieci 30 maii a. 1987, c. Exc.mo Decano E. Fiore (cf. in *Quaderni: Studio Rotale*, vol. II, Romae a. 1988, pag. 14, n. 7).

Exinde, si unum ex nuper recensitis elementis deficit in subiecto, ruit tota structura actus humani ideoque et totius negotii iuridici ab eo positi, et quidem non ob vitium consensus, sed *ob defectum actus humani* seu ipsius matrimonialis consensus, qui nulla humana potestate suppleri valet (cf. can. 1057, § 1).

Procul dubio, licet intellectus et voluntas, ex quorum harmonica conspiratione atque consociatione et cooperatione procedit actus humanus, sint « *potentiae* » diversae etiam « *in genere* », uti docet Divus Thomas, utraque vero potentia in eodem unico subiecto insidit (cf. S. THOMAS, *De veritate*, qu. 22, a. 10).

Libertatem electionis quod spectat, « *totius libertatis ratio est in ratione constituta, eo quod electio finalis ex parte voluntatis praedicatur "ex aliqua collatione" inter diversa obiecta seu bona. Haec cribratio ex parte intellectus, quae in iurisprudencia vocatur discretio, seu electio inter plura, fit per intellectum et ideo liberum arbitrium reducitur "ad liberum iudicium", seu "et ideo (homo) est liberi arbitrii ac si diceretur liberi iudicii de agendo vel non agendo"* (cf. *ib.*, qu. 24, a. 1 et 2).

Ex quibus iam sequi videtur, quod defectus liberae electionis supponit defectum liberi iudicii et ideo praepedit liberum processum intellectus atque obturbat voluntatem.

7. In casu, vero, impossibilitatis « *di dare l'oggetto del contratto* », uti recte adnotat U. Navarrete, « ... il matrimonio sarebbe invalido ... per incapacità di "stare promissis", di adempiere gli oneri essenziali del patto coniugale » (cf. U. NAVARRETE, *Perturbazioni psi-*

*chiche e consenso matrimoniale nel Diritto Canonico*, Ed. OLC, Romae a. 1976, pp. 126-127).

Patet, proinde, contrahentium iuridicae habilitati obstat, praeter defectum discretionis iudicii, incapacitas utriusque vel alterutrius partis ob causas naturae psychicae, « ... psichiatricamente o psicologicamente definibili, di cui essi sono portatori, da impedire loro di condurre ad esecuzione gli obblighi essenziali del matrimonio peraltro *conosciuti, sufficientemente valutati e liberamente voluti* » (cf. M.F. POMPEDDA, *Il consenso matrimoniale*, Padova, 1984, p. 135).

Utrumque et in omni casu, incapacitas nullo modo subaudire potest vel aequiparari valet difficultati, etsi gravi, immo quae fuerit principalis vitae coniugalis naufragii causa, nisi secumferat impossibilitatem gravem adimplendi id, quod obiectum consensu constituit, *praestandi et adimplendi*, nam « per il canonista deve rimanere chiaro il principio che solo "incapacità" e non già la "difficoltà" a prestare il consenso ed a realizzare una vera comunità di vita e di amore rende nullo il matrimonio ». Eo quod « il fallimento dell'unione coniugale, peraltro, non è mai *in sé* una prova per dimostrare tale incapacità dei contraenti... » (cf. Joannis Pauli PP. II Allocutio diei 5 februarii a. 1987, ad Apostolicum Rotae Romanae Tribunal).

Cuius incapacitat natura atque gravitas, ad mentem can. 1680, a peritis in re psichiatrica determinanda ac stabilienda est (cf. Sent. c. Funghini, diei 29 aprilis a. 1987, in qua referentur late fusaeque plura criteria).

8. Alterum vero huius causae ad aspectum quod respicit, scilicet errorem qualitatis redundatem in errorem personae, ad normam can. 1097 § 2, meminisse iuvat, quod Hoc Apostolicum Tribunal in diiudicandis causis ex longinquis provenientibus regionibus « sub aequitativa interpretationis luce procedere solet » (cf. decisionem c. de Lanversin, diei 26 iunii a. 1982, in una Goana et Damanensis, n. 5, et c. Davino, diei 26 martii a. 1987, N. 52/87, in una Kabgayen.), prae mente habito can. 19 CIC, ne ex summo iure summa iniustitia oriatur.

Cum enim, aequitas, iuxta conceptum classicum, non sit opposita iuri, quinimmo ius definitur « aequitas constituta », hoc sensu aequitas est substantia iuris, « finis scilicet quem ius prosequitur » (cf. S. D'ANGELO, *De aequitate in CIC*, in *Periodica...*, 16, a. 1927, pp. 210-224).

Certo nemo est qui ignoret, in iudiciis ecclesiasticis, iustitiam administrandam esse *cum moderamine aequitatis*. Immo, iuxta Nostri Fori doctrinam ac iurisprudentiam, « potior debet esse ratio aequitatis stricto iuri » (cf. R. R. Dec., vol. XXVII, a. 1935, p. 200, n. 8, c. Morano), praesertim in causis matrimonialibus, quae provinciam erroris spectant, de quo in can. 1097 § 2 vigentis CIC (et can. 1083 § 2, n. 1 V.C.) « ampliori sensu applicari posse » (cf. I. PARISELLA, *De aequitatis doctrina et praxi in iurisprudentia Rotali*, in *Periodica...*, 69, 1980, pp. 240-248). In omnibus, quidem, maxime in iure, aequitas spectanda est (cf. D. 50, 17, 90). Nec aliquando spernenda est misericordia, nam « iuste modicans misericordiam cum iustitia servat » (cf. D. 45, C. 10) eo quod « misericordia non tollit iustitiam, sed est quaedam iustitiae plenitudo » (cf. S. THOMAS, *SUMMA THEOL.* I. q. 21, a. 3 ad 2).

9. Quae interpretatio erroris redundantis eo vel magis tenenda est, cum quoad substantiam can. 1083 § 2 V.C. recepta sit in can. 1097 § 2 N.C., ita edicentem: « Error in qualitate personae, etsi det causam contractui, matrimonium irritum non reddit, nisi haec qualitas directe et principaliter intendatur ».

Certo certius, in citato canone duo hypotheses includendae sunt, scilicet: *a*) quatenus qualitas expresse, directe et principaliter *subjective* intendatur; et *b*) quatenus qualitas directe et principaliter *objective a societate et a contrahente subjective*, sed *IMPLICITATE* vehementer directe et principaliter intendatur.

Nulla adesse potest questio cum qualitas physica, iuridica, socialis vel moralis, *EXPRESSE* seu directa et principaliter intendatur, i.e. quatenus *SUBJECTIVE* compartem identificat.

Sed idem dicendum est, cum qualitas directe et principaliter *OBJECTIVE a societate* personam specificè identificans indicatur et a contrahente *SUBJECTIVE* sed *IMPLICITATE*, nam naturaliter, iuxta societatis culturam ac traditiones praesupposita, directe et principaliter intendatur. Ratio est, quia « actus implicitus remanet in ordine positivo, quatenus — quamvis eius substantia non appareat directe et immediate in manifestatione consensus agentis, tamen ibidem *identidem continetur realiter et non praesumptive, positive et non interpretative* » (cf. R. R. Dec., in una Caracen., diei 24 iunii a. 1987, c. Palestro, n. 6; in una Neapolitana, diei 22 iulii a. 1985, c. Pompedda, n. 15).

10. Attamen, *error confundendus non est cum condicione*, cum in illo qualitas, praeterquam directe, principaliter, id est praecipue ac

potissimum, intendatur; in condicione autem qualitas *exclusive* exigatur.

Proinde, si error in qualitate recidat in condicionem sine qua non, « hoc in casu, proprie loquendo, non irritatur matrimonium ob errorem, sed propter condicionem cui alligatur consensus; ideoque deest ipse actus voluntatis, nempe consensus » (cf. F.M. CAPPELLO, *De matrimonio*, Romae, 1961, n. 587 bis, p. 516).

Attendatur oportet, quod inter qualitates, quae personam obiective identificant *in societate indiana praeeminet mulieris virginitas* (cf. inter alias Sententias rotales etiam decisionem c. Heard, diei 21 iunii a. 1941, in una De Dinajpur).

Notetur quoque, confundendam non esse — uti iam supra inuimus — qualitatem IMPLICITE, sed directe et principaliter intentam cum qualitate PRAESUMPTIVE directe et principaliter intentam. Utcumque et in omni casu attendi debet ad aestimationem subiectivam contrahentis, *in quo qualitas compartis identificans personam tam radicatum adesse et veluti incarnatum*, adeo ut defectus consensus difficillime distingui possit ab incapacitate morali seu psychologica aliter cogitandi, agendi seseque gerendi ipsius errantis, qui hanc qualitatem omnibus viribus prosequi voluit, ut aliter velle atque agere nequeat.

Tandem, mentione dignum esse censemus, ad nullitatem matrimonii declarandam, non sufficere existentiam defectus qualitatis directe et principaliter intentae, sed *necessario probari debet defectus qualitatis ignorantia in actu electionis consensus* (cf. R. R. Dec., diei 20 martii a. 1985, c. de Lanversin, sub n. 3).

11. Probationem vero quod respicit, sicuti in omnibus causis defectus consensus, ita etiam in huiusmodi causis ob errorem qualitatis redundantem in errorem personae *probatio directa* ex ipsius errantis confessione, testibus fide dignis firmata, diiudicanda est.

*Probatio autem indirecta* haurienda est ex errantis modo agendi seseque gerendi erga compartem statim cum primum sciverit eandem ea qualitate, quam ei tribuere atque directe et principaliter, iuxta principia quidem supra exposita, intendere voluerit, ornatam non esse.

IN FACTO. — 12. Hinc iam, iuxta dubia rite concordata, videndum est, imprimis, de capite discretionis iudicii utriusque partis in causa et de incapacitate assumendi onera matrimonii essentialia in



conventa, utpote in tertio iurisdictionis gradu, ac deinde, quatenus negative respondeatur, de errore qualitatis redundantem in errorem personae mulieris conventae, quod caput tamquam in prima instantia definiendum proponitur.

13. Reapse, actis causae universis attente examinatis atque perpensis duabus praecedentibus decisionibus, scilicet tam sententia affirmativa primae instantiae Tribunalis Chilavensis, diei 24 iunii a. 1985, quam sententia Tribunalis appellationis Columbensis, diei 4 octobris a. 1985, quae statuit: « Non constare de nullitate matrimonii, in casu, né a motivo della mancanza della debita discrezione, né a motivo della incapacità psichica ad adempiere gli obblighi essenziali della vita matrimoniale », nullum adesse potest quocumque rationabile dubium, matrimonium, de quo hinc agitur, nullum declarari non posse ex can. 1095, n. 2, seu ob defectum discretionis iudicii utriusque partis, vel ex n. 3 eiusdem canonis, ob incapacitatem assumendi onera matrimonii essentialia in conventa, ex causis naturae psychicae, licet adsint quaedam indicia quoad libertatem conventae nubendi vel non nubendi viro actori. Quae autem indicia quovis fundamento iuridico carere videntur ob defectum probationum, uti sententia definitiva Tribunalis appellationis iure ac merito fuse exposuit ac late probavit. Nec opus est, ut eadem hinc repetamus.

Sufficiat hinc addere, quod numquam peritia psychiatricae aut psychologica exquisita fuerit nec super personas contrahentium neque super acta causae, contra praescriptum can. 1574, eo vel magis quia certo certius non agebatur de casu tam claro, ut peritia utpote inutilis foret, ad mentem can. 1680. Si igitur peritia peracta non fuerit, hoc significat quod utraque pars erat compos sui et defectibus psychicis aut gravi perturbatione personalitatis minime laborabat. Etenim, actor in 27 suae aetatis anno erat constitutus, et mulier 22 annum agebat. Tempus sponsalium, etsi breve fuit, nihil abnorme, notatu dignum habuit. Mulier, quoque, capax erat onera matrimonialia essentialia adimplendi et revera rite adimplevit. De cetero, omnes circumstantiae adversus theseos actoream dimicant. Hisce praecipue rationibus suffulti, Patres unanimi consilio praefata duo accusata capita ex can. 1095, nn. 2 et 3 censuerunt negative dimittenda esse atque de facto dimittunt.

14. Sepositis, ergo, capitibus, defectus scilicet discretionis iudicii utriusque partis et incapacitatis assumendi onera coniugalia in

muliere conventa, caput erroris qualitatis redundantis in errorem personae quod respicit; haec animadvertenda esse censemus, nempe:

a) quod attinet ad faciem, ut ita dicamus, *subiectivam*, seu errantem quod attinet, procul dubio probatio de existentia erroris exstat in Actis. Aliis verbis, erravit vir actor relate ad qualitatem quae, in adiunctis particularibus de quibus agitur in casu, certo certius utpote indicativa firmiter habenda est;

b) quod vero attinet ad faciem *obiectivam*, i.e. defectum virginitatis in muliere, item ex actis et probatis necessaria certitudo sine rationabili dubio erui potest, uti ex mox dicendis clarius apparebit.

Hinc statim, veluti sponte sua, adnotandum esse ducimus, quod testes omnes, conventa haud excepta, certiores Nos faciunt de viri ad rem accusationibus in mulierem. Nihil tamen effecerunt mulieris consanguinei, quod autem facere debuissent ad defendendum ac tutandum honorem mulieris. Et hoc procul dubio accidit quia et ipsi conscientiam de viri expectatione atque animi exacerbatione pro vero habuerunt.

Adnotandum Nobis quoque obvenit, nullum adesse posse dubium de religiositate atque credibilitate conventae, quippe quae ab omnibus testibus, uti et ipse actor eiusque parentes declarant, retinetur utpote persona « ... timorata di Dio. Cattolica devota... ragazza sincera... semplice » et ita porro. Itemque testes omnes optima tessera religiositatis ac credibilitatis gaudent, uti testatus est Rev. Felix D., missionarius illius loci, dicens: « Queste persone (i.e. testes) sono bene conosciute nel villaggio come *persone oneste e sincere* », ideoque *fide digni*.

15. Quibus praemissis, notasse iuvat, fulcrum totius questionis, quae reapse profluit ex actis et probatis utpote causa princeps dramatis huius matrimonii, consistere unice si non exclusive in defectu virginitatis in muliere momento celebrationis matrimonii, quem defectum vir pro certo habuit ipsissima nocte post celebratas nuptias.

Etenim, iuxta innatos mores, radicatae traditiones atque perennem culturam populi ceylonensis, uti deduci potest ex confessione partium in causa atque ex declarationibus omnium testium, « ... *la ragazza deve essere vergine al momento del matrimonio* ». Immo, ipsa conventa candide confessa est: « *Secondo la nostra cultura, il buon carattere della ragazza è provato dalla sua verginità* ».

Quae virginitatis qualitas, sub adspectu sociali atque culturali, est ideo obiective elementum essenziale pro identificatione mulieris,

ut qualitas illa considerari debeat IMPLICITE directe et principaliter intenta apud populum cingalensem, qui culturae indo-pakistanae inhaeret.

In casu concreto, de quo hinc agitur, ex actis et probatis omni cum certitudine eruitur, qualitatem illam obiectivam, etiam subiective et expresse a viro, in contrahendo matrimonio, intentam fuisse.

Ipsa enim actor declarat: « La verginità della donna *era la cosa principale per me, al punto che non sarei stato disposto a prenderla come mia moglie* ».

Ex hac viri actoris declaratione deduci posse videtur, eum, in ineundo matrimonio, aliter velle ac agere non valuisse atque potuisse, nisi iuxta suae gentis mores, traditiones, culturam atque formam mentis et ita porro. Quod factum confirmatur a viri matre atque ab ipsius conventae sorore Philumena.

Actoris mater deponit: « Mio figlio cercava una persona la cui verginità fosse intatta », quia « la verginità della ragazza era estremamente importante per lui ».

Et soror conventae, Philumena, declarat: « Egli insisteva molto sul fatto della verginità », adeo ut « se egli avesse saputo che Shirley non era vergine prima del matrimonio, egli non l'avrebbe sposata ». « Questa è una costumanza normale nella nostra società », addit testis Leonardus, frater conventae.

16. Animadvertatur, insuper, oportet, quod iuxta loci mores ac traditiones, prima nuptiarum nocte utitur « veste bianca » ad comprobendam neo-sponsae virginitatem, *quam examinat « suocera »* post « primo rapporto sessuale ». Qua « veste bianca » examinata, socrus « deve essere certa che la veste è macchiata di sangue al fine di accettare la ragazza nella famiglia ».

Ipsa conventa, summa cum simplicitate, ea omnia quae in prima depositione declaravit, in suo altero iudiciali examine plene confirmavit, dicens quod « mancanza di sangue sconvolse definitivamente Giovanni », ac deinde pergens: « Il suo "sconvolgimento" iniziò la stessa prima notte, in quanto durante il nostro primo rapporto sessuale non ci fu perdita di sangue. Il giorno seguente stesso egli informò sua sorella e suo cognato che io non era vergine. Subito dopo che queste notizie erano state date loro da mio marito, mia sorella e suo cognato mi interrogarono a questo riguardo. Io dissi loro che io non avevo avuto affatto relazioni con alcun altro uomo e che io non avevo avuto mai relazioni sessuali prima ».

Quibus eadem conventa addit, quod socrus mente perspicit « ... che c'era qualcosa che non andava. Essa aveva indagato da mio marito Giovanni per sapere quale fosse la ragione di questo. Allora egli le aveva spiegato di *non aver visto alcuna perdita di sangue in me la prima notte e di sospettare che io non fossi vergine*. Dopo di questo i suoi genitori lo accusavano sempre che egli aveva portato per moglie *una cattiva donna* ».

Concludit conventa: « ... a sua volta, tormentava me. Sua madre e sua sorella mi trattavano male ».

17. Uti clare patet, ex immediata reactione viri actoris familiarium, apparet quaenam fuerunt illius gentis cultura, mores, consuetudines, traditiones et ita porro. Ipsi enim iudicaverunt conventam utpote « cattiva donna » propter defectum virginitatis.

Conventam defectum effusionis sanguinis *non denegat*, immo admittit, dicens: « Non vi fu perdita di sangue », ideoque « *la veste non fu mostrata...* », exinde, sponsa in familia viri acceptata non fuit. Hoc factum « ... *fu il problema della nostra vita* ».

Reapse, conventa in secundo vadimonio iuramento confirmavit: « Ancora una volta, sotto giuramento, affermo che io era vergine al momento del mio matrimonio con Giovanni ». Ast simpliciter *nescit explicare* « ... *perché non ci fu perdita di sangue* ». Quae omnia conventa lacrimans confessa est.

Ex illo defectu sanguinis nulla adesse potest difficultas consideratione digna, nam ex modo mulieris conventae agendi, prima nuptiarum nocte actor pro certo habuit uxorem virginem non invenisse, quae circumstantia pro ipso erat summi momenti ac ponderis, uti omnes testes, tam ex sua parte quam ex parte ipsius conventae, confirmant.

18. Omnibus testibus fatentibus, non exclusis ipsa conventa eiusque sororibus, qualitas virginitatis pro viro tam gravis erat, ut ne SUSPICIUM quidem tolerabile esset defectus illius qualitatis pro ipso.

Exinde, nullam difficultatem obiectivam gignere potest factum, quod nempe nullum indicium in actis invenitur, ex quo certo deduci posset puellam ante nuptias virginitatem amisisse, eo vel magis quia conventa sollemniter declarat sub iuramento se virginem esse atque numquam sexuales intimitates cum viris habuisse et ex eo quod non infrequentes sunt casus puellarum, quae e cunabulis membrana hyemali carent.

Quidquid sit de membrana hymenali vel minus in casu concreto, actor iudici sciscitanti: « Dubitaste mai che Shirley non fosse vergine prima del vostro matrimonio? », respondet: « No. Non dubitai mai ». Quod confirmat conventa: « Mi accusò molte volte, dicendo che io lo avevo ingannato »; et actoris mater, dicens: « ... egli non aveva mai avuto dubbi sulla verginità della ragazza ». Praeterea soror conventae, Philumena, fateri non dubitavit: « L'attore accusava che Shirley non diceva la verità e che qualcosa doveva aver luogo ... e quindi egli NON POTEVA ACCETTARLA ». Qua de causa, prosequitur eadem testis, « ... Giovanni ci chiese, tre o quattro giorni dopo il matrimonio, DI PORTARLA VIA ».

Ex hisce supra allatis scaturit vehementissima probatio indirecta, quae eruitur ex immediato modo agendi seseque gerendi viri actoris.

Certum est, hinc non agi de conditione, praecise nam actor defectum virginitatis in sponsa ignorabat. Ob hanc rationem « Giovanni non pose mai la verginità come condizione per il matrimonio ».

Nihilominus, qualitas virginitatis in sponsa a viro non era supposita, sed simpliciter, iuxta suae gentis mores atque culturam, *necessario praerequisita*, ideoque *directe ac principaliter intenta*. Aliis verbis, id quod hinc interest, est actoris subiectiva rei aestimatio, de qua autem ambigendum non est, quod eruitur ex suo modo agendi statim ac detexerit, rudis et incultus cum sit, puellam virginem non fuisse.

19. Tandem, ne repetamus ea quae supra iam retulimus, sufficiat hinc pauca facta atque circumstantias quasdam afferre, quae corroborant thesim actoream, veluti: a) iam prima nuptiarum nocte « mancanza di sangue SCONVOLSE DEFINITIVAMENTE GIOVANNI »; b) ille defectus sanguinis « ... fu la ragione delle loro continue liti »; c) ob hanc rationem, ipse « ... evitò qualsiasi tipo di conversazione con me e cominciò anche a bere »; d) post tres vel quattuor dies ipse petiit « ... di portarla via »; e) post separationem temporaneam unius hebdomadae, conventa, instantibus viri parentibus, rediit in domum mariti, sed « *il vecchio problema* » permansit, quod « problema lo spinse ad interrogarla continuamente »; f) exinde vita communis pro conventa fuit « ... *un inferno in terra* », adeo ut ipsa et suicidium attentavit et ita porro.

Verum quidem est, actorem mulierem statim non dereliquisse, humane se gerentem erga uxorem, nam « ... la gente avrebbe parlato dell'insuccesso del matrimonio... Egli non sapeva quali misure doveva adottare... *Fu a causa di questa imbarazzante situazione che egli non*

*la rimandò a casa sua immediatamente.* Inoltre — affirmat mater viri — io gli chiesi di non rimandarla a casa, ma di essere paziente e di sopportare la situazione ».

20. Ast, notasse quoque iuvat, qualitatem virginitatis identificans compartem, iuxta inveteratos amores, culturam ac traditiones illius gentis, in viri animo tam fortiter radicatam, immo veluti incarnatam fuisse, ut defectus consensus ob errorem qualitatis redundantem in qualitatem personae conventae, in casu, perdifficile distingui potest ab incapacitate morali seu psychologica aliter nedum volendi sed neque cogitandi, uti patet ex modo agendi seseque gerendi eiusdem actoris statim ac resciverit mulierem virginem non fuisse.

21. Quibus omnibus, tam in iure quam in facto expositis, attente perpensis ac mature consideratis, Nos infrascripti Auditores de Turno, pro Tribunale sedentes et solum Deum prae oculis habentes, Christi D. N. Ss.mo Nomine invocato, edicimus, declaramus ac definitive sententiamus, concordatis dubiis respondententes: « *Negative ad primam partem, seu non constare de nullitate matrimonii ob defectum discretionis iudicii in utraque parte et/vel ob incapacitatem assumendi onera coniugalia in conventa* », in casu; et « *Affirmative ad secundam partem, seu constare de nullitate matrimonii, in casu, ex capite erroris in qualitate personae, ad normam can. 1097 § 2 C.I.C., tamquam in prima instantia* ».

Ita pronuntiamus, mandantes Ordinariis locorum et Administris Tribunalium, ad quos spectat, ut hanc Nostram sententiam definitivam executioni tradant.

Romae, in Sede Apostolici Romanae Tribunalis, die 26 maii a. 1989.

*Franciscus Bruno  
Eduardus Davino  
Daniel Faltin, ponens*

(*Omissis*).